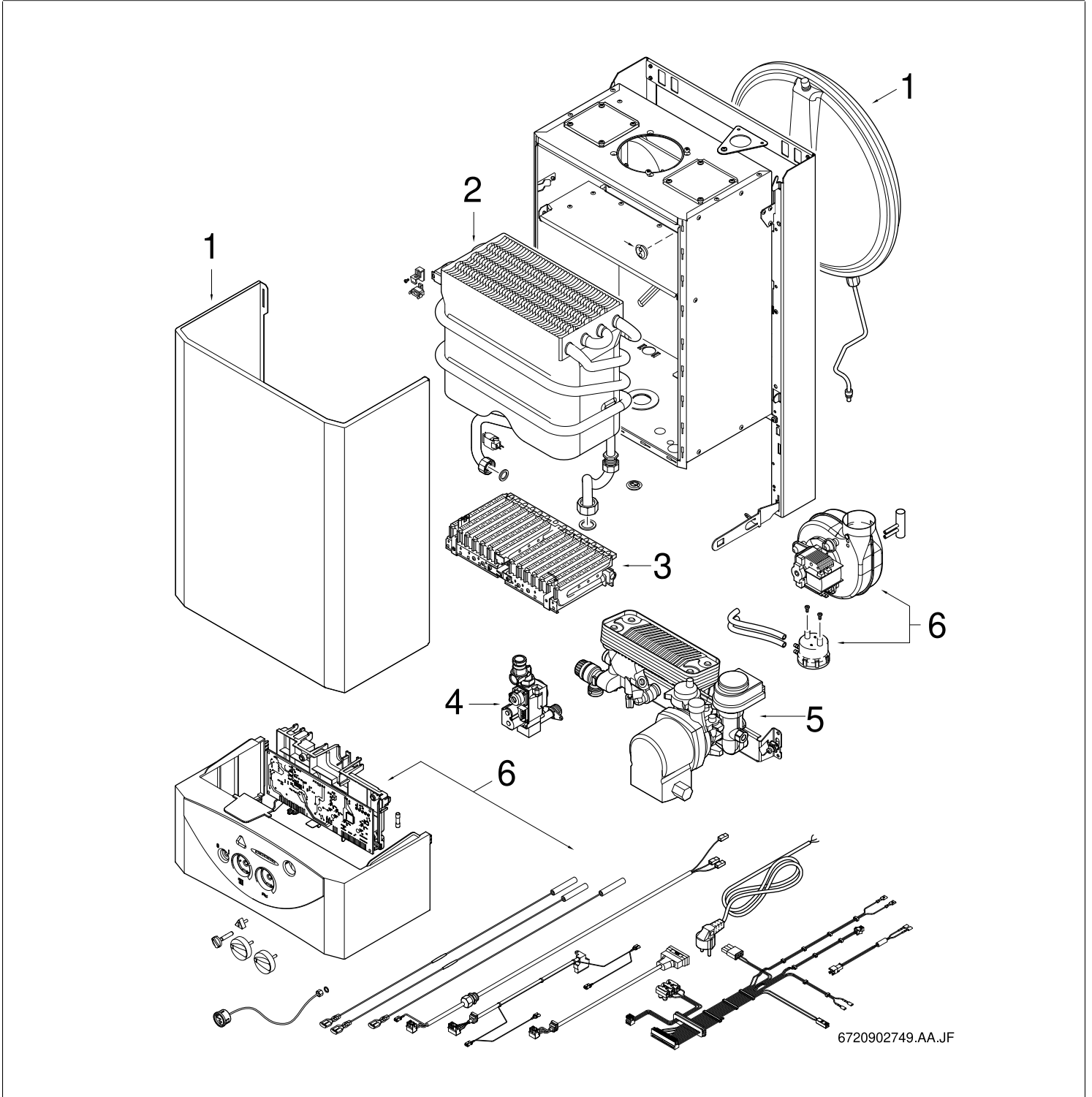


# ZS12/23-1 AE...

# ZW23-1 AE...





**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hr] Važne upute za Instalaciju/Montažu**

Instalacija/montaža mora biti izvedena od strane kvalificiranog stručnog osoblja, poštujući ove Upute i u skladu sa važećim propisima.

**[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

A telepítés/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

**[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის**

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

**[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

**[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin**

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ovu instalaciju/montažu moraju da obavne stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/montaj, bu çalışmaları yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

**[ar] ملاحظات هامة للتجميع**

يجب أن يتم التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

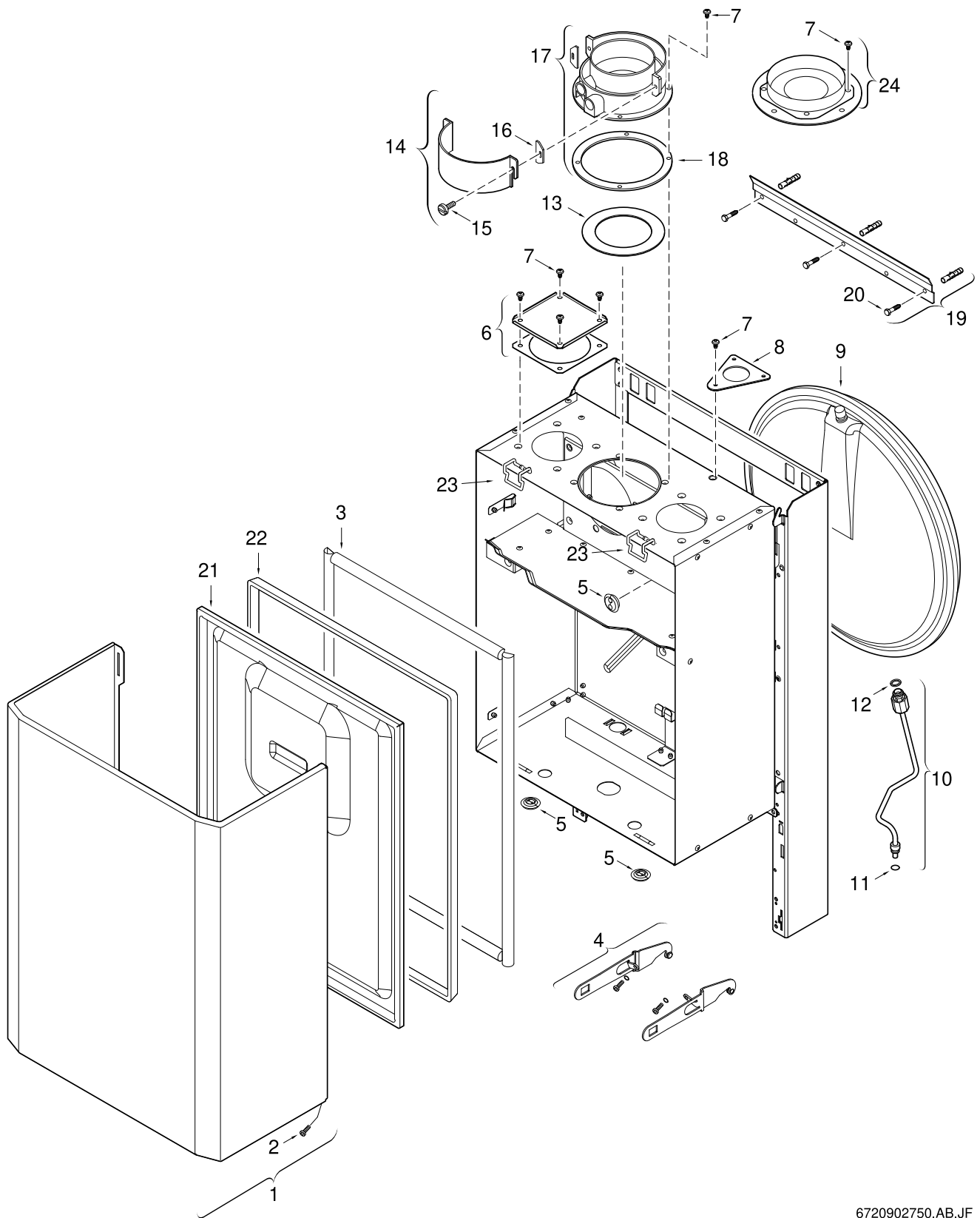
**[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ**

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

**[az] Quraşdırılma**

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



6720902750.AB.JF

Mantel  
Front cover

**1**

**ZS12/23-1 AE...**  
**ZW23-1 AE...**

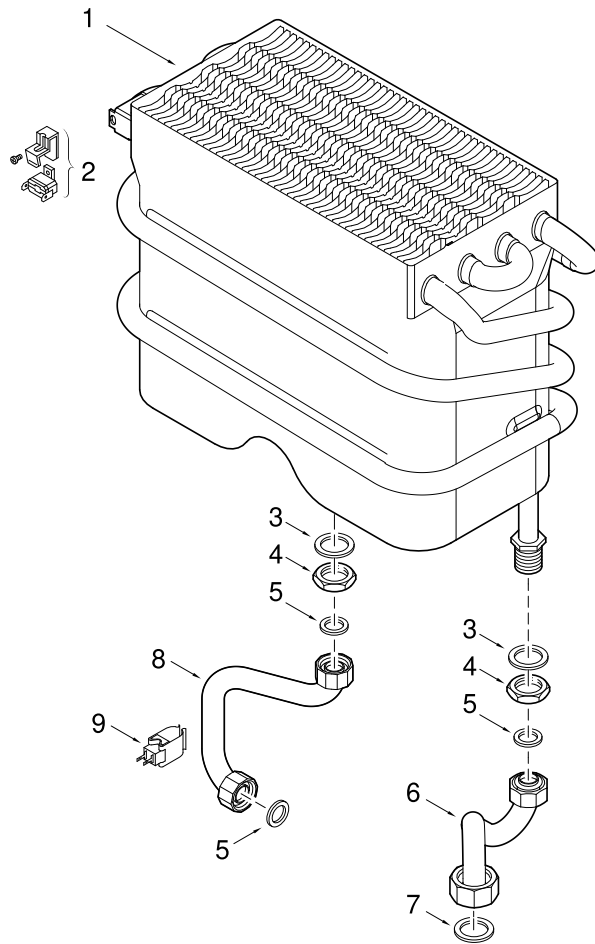
Pos	Bezeichnung Description	Bestell-Nr. Ordering no.	PG	Gasart Gas type	ZS12-1AE-7712131857	ZS12-1AE-7712131858	ZS12-1AE-7712131861	ZS23-1AE-7712231649	ZS23-1AE-7712231656	ZS23-1AE-7712231657	ZS23-1AE-7712231659	ZS23-1AE-7712231660	ZS23-1AE-7712231662	ZW23-1AE-7713231694	ZW23-1AE-7713231698	ZW23-1AE-7713231703	ZW23-1AE-7713231705	ZW23-1AE-7713231707	ZW23-1AE-7713231708	Bemerkungen Remarks	
1	Mantel	8 705 421 855 0	40		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Bis FD583 (03.2005)
1	Mantel	8 705 431 158 0	40		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Ab FD584 (04.2005)
2	Schraube DIN7981 4,8x22 (10x)	2 910 612 435 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
3	Dichtungssatz	8 704 701 046 0	34		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Bis FD889 (2008.09)
4	Trägersatz	8 708 006 130 0	19		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
5	Tüllensatz	8 710 203 039 0	14		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
6	Abdeckblech	8 708 006 022 0	20		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
7	Schraube 4,8x13 DIN7981 (10x)	2 910 612 432 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
8	Winkel	8 708 003 218 0	14		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
9	Ausdehnungsgefäß 5 l	8 705 407 005 0	44		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
10	Verbindungsrohr	8 700 715 217 0	24		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
11	O-Ring (10x)	8 700 205 151 0	20		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
12	Dichtscheibe	8 700 103 657 0	10		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
13	Drosselblendsatz 76,78,80,83,86	8 709 918 724 0	20					■	■	■	■	■	■			■	■	■	■	■	
13	Drosselblendsatz 70,71	8 709 918 743 0	16		■	■	■														
13	Drosselblendsatz 74,75,76,78,80,83	8 709 918 753 0	18													■					
14	Schelle 80/110	8 701 201 031 0	18		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Bis FD889 (2008.09)
15	Schraube (10x)	8 713 401 058 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Bis FD889 (2008.09)
16	Dichtung (10x)	8 701 004 031 0	22		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Bis FD889 (2008.09)
17	Adapter 80/110	8 716 771 516 0	34		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Bis FD889 (2008.09)
18	Dichtung	8 716 140 939 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
19	Aufhaengeschiene	8 708 003 143 0	17		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
20	Befestigungsgarnitur	8 709 918 681 0	10		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
21	Deckel	8 701 302 225 0	28													■					Ab FD890 (2008.10)
22	Dichtung	8 704 701 077 0	21													■					Ab FD890 (2008.10)
23	Klammer	8 701 201 032 0	15													■					Ab FD890 (2008.10)

**ZS12/23-1 AE...**  
**ZW23-1 AE...**

Mantel  
Front cover

**1**

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



6720902751.AA.JF

Innenkörper  
 Heating body

**ZS12/23-1 AE...**  
**ZW23-1 AE...**

**2**

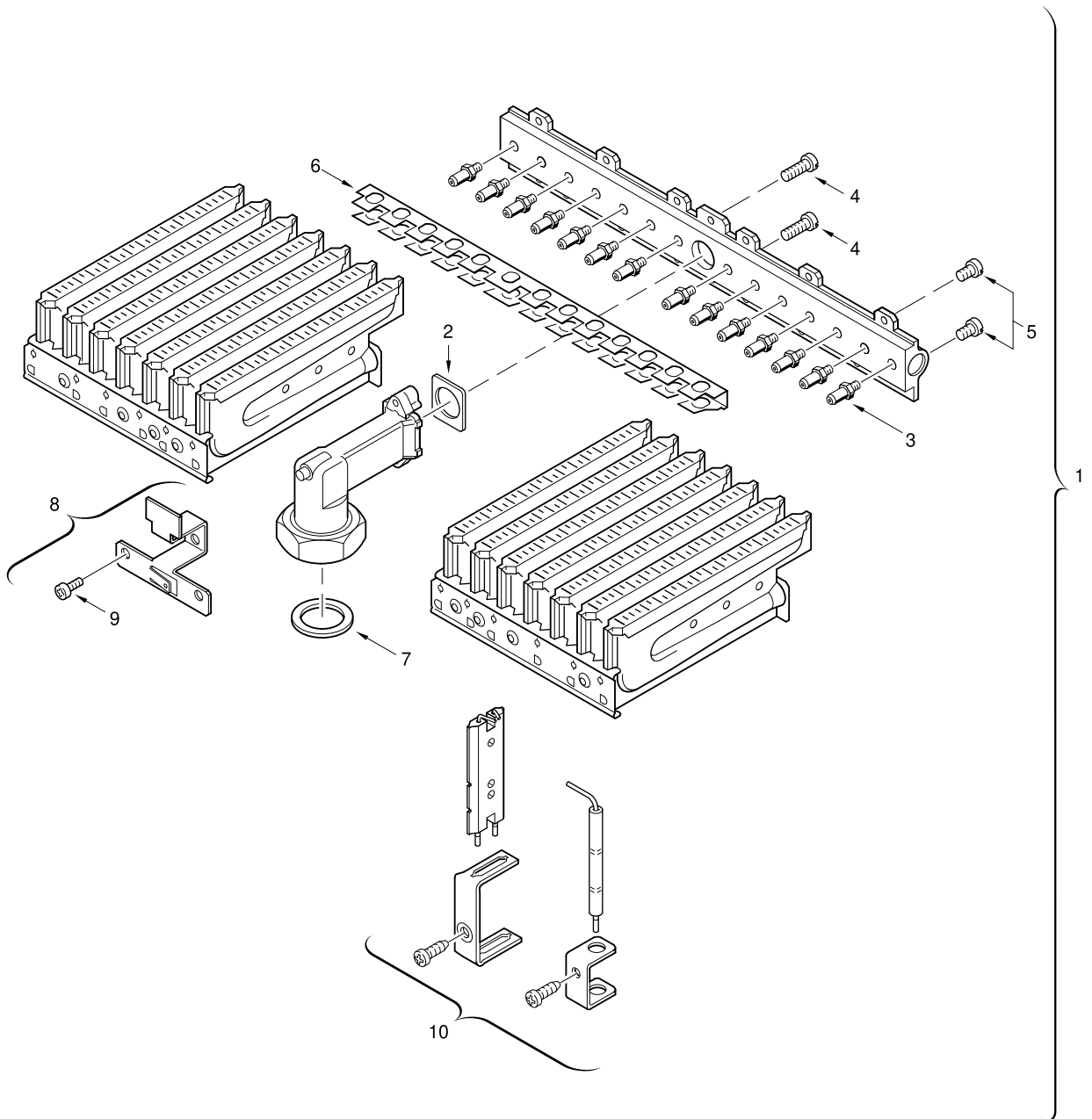
Pos	Bezeichnung Description	Bestell-Nr. Ordering no.	PG	Gasart Gas type	ZS12-1AE-7712131857	ZS12-1AE-7712131858	ZS12-1AE-7712131861	ZS23-1AE-7712231649	ZS23-1AE-7712231656	ZS23-1AE-7712231657	ZS23-1AE-7712231659	ZS23-1AE-7712231660	ZS23-1AE-7712231662	ZW23-1AE-7713231694	ZW23-1AE-7713231698	ZW23-1AE-7713231703	ZW23-1AE-7713231705	ZW23-1AE-7713231707	ZW23-1AE-7713231708	Bemerkungen Remarks	
1	Wärmetauscher	8 705 406 307 0	43		■	■	■														
1	Wärmetauscher	8 705 406 319 0	49					■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
2	Temperaturbegrenzer	8 738 717 111	23		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
3	Dichtscheibe (10x)	8 700 103 125 0	17		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
4	Mutter (10x)	8 713 300 018 0	22		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
5	Dichtung 18,6x13,5x1,5 (10x)	8 710 103 045 0	14		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
6	Rücklaufeitung	8 700 715 187 0	26		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
7	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	8 710 103 043 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
8	Verbindungsrohr	8 700 715 195 0	24		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
9	Temperaturfühler	8 700 400 015 0	25		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	

ZS12/23-1 AE...  
ZW23-1 AE...

Innenkörper  
Heating body

2

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



6720902752.AA.JF

Brenner  
 Burner

**ZS12/23-1 AE...**  
**ZW23-1 AE...**

**3**

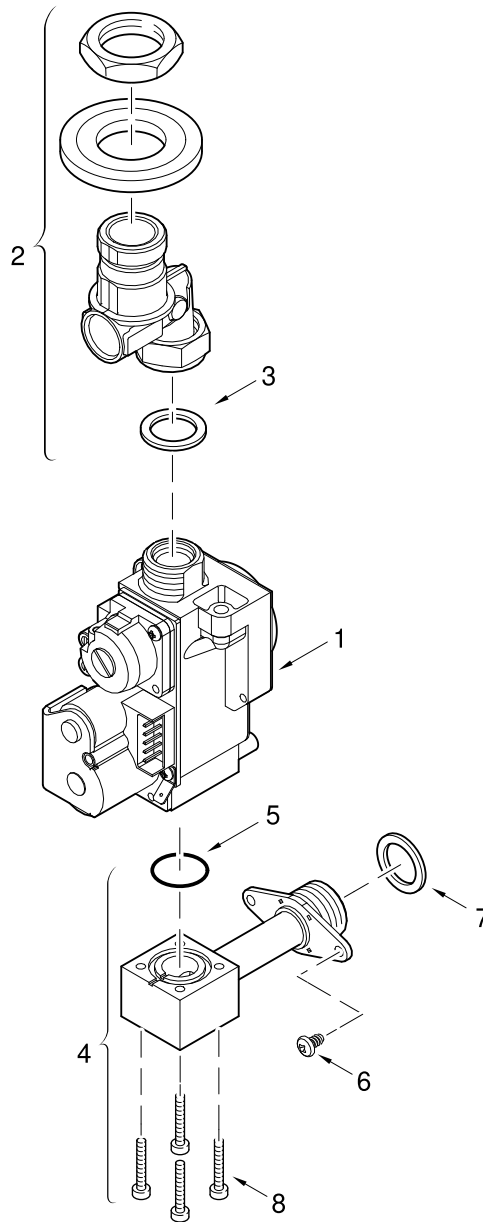
Pos	Bezeichnung Description	Bestell-Nr. Ordering no.	PG	Gasart Gas type	ZS12-1AE-7712131857	ZS12-1AE-7712131858	ZS12-1AE-7712131861	ZS23-1AE-7712231649	ZS23-1AE-7712231656	ZS23-1AE-7712231657	ZS23-1AE-7712231659	ZS23-1AE-7712231660	ZS23-1AE-7712231662	ZW23-1AE-7713231694	ZW23-1AE-7713231698	ZW23-1AE-7713231703	ZW23-1AE-7713231705	ZW23-1AE-7713231707	ZW23-1AE-7713231708	Bemerkungen Remarks	
1	Brenner	8 708 120 447 0	45	23				■		■				■							
1	Brenner	8 708 120 544 0	42	23					■	■		■	■		■	■	■	■	■	■	
1	Brenner	8 708 120 564 0	39	23	■	■															
2	Dichtung (10x)	8 701 003 010 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
3	Düse (120) (10x)	8 708 202 124 0	20	23	■	■	■				■			■					■		
3	Düse (112) (10x)	8 708 202 137 0	22	23					■	■		■	■		■	■	■	■	■	■	
4	Schraube (10x)	2 910 952 122 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
5	Schraube M3,5x10 (10x)	8 703 401 069 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
6	Überzündbrücke	8 711 304 305 0	17					■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
6	Überzündbrücke	8 711 304 339 0	18		■	■	■														
7	Dichtung 28x19,5x1,5 (10x)	8 710 103 060 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
8	Verbindungswinkel	8 711 304 287 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
9	Schraube 3,5x6,5 DIN7981 (10x)	2 910 619 409 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
10	Elektroden-Set	8 718 107 050 0	28		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
	Gasart-Umbausatz 21/23>GZ35	8 719 002 059 0	25							■							■				
	Gasart-Umbausatz 21/23>GZ41.5	8 719 002 060 0	25							■							■				
	Gasart-Umbausatz 23>31	8 719 002 100 0	24							■							■				
	Gasart-Umbausatz 23>31	8 719 002 103 0	22									■							■		
	Gasart-Umbausatz 23>31	8 719 002 104 0	22					■	■	■			■	■	■	■			■		
	Gasartumbau-Set 23>31	8 719 002 154 0	22		■	■	■														
	Gasart-Umbausatz 23>31	8 719 002 681 0	23														■				

ZS12/23-1 AE...  
ZW23-1 AE...

Brenner  
Burner

**3**

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



6720902753.AA.JF

Gasarmatur  
 Gas valve

**ZS12/23-1 AE...**  
**ZW23-1 AE...**

**4**

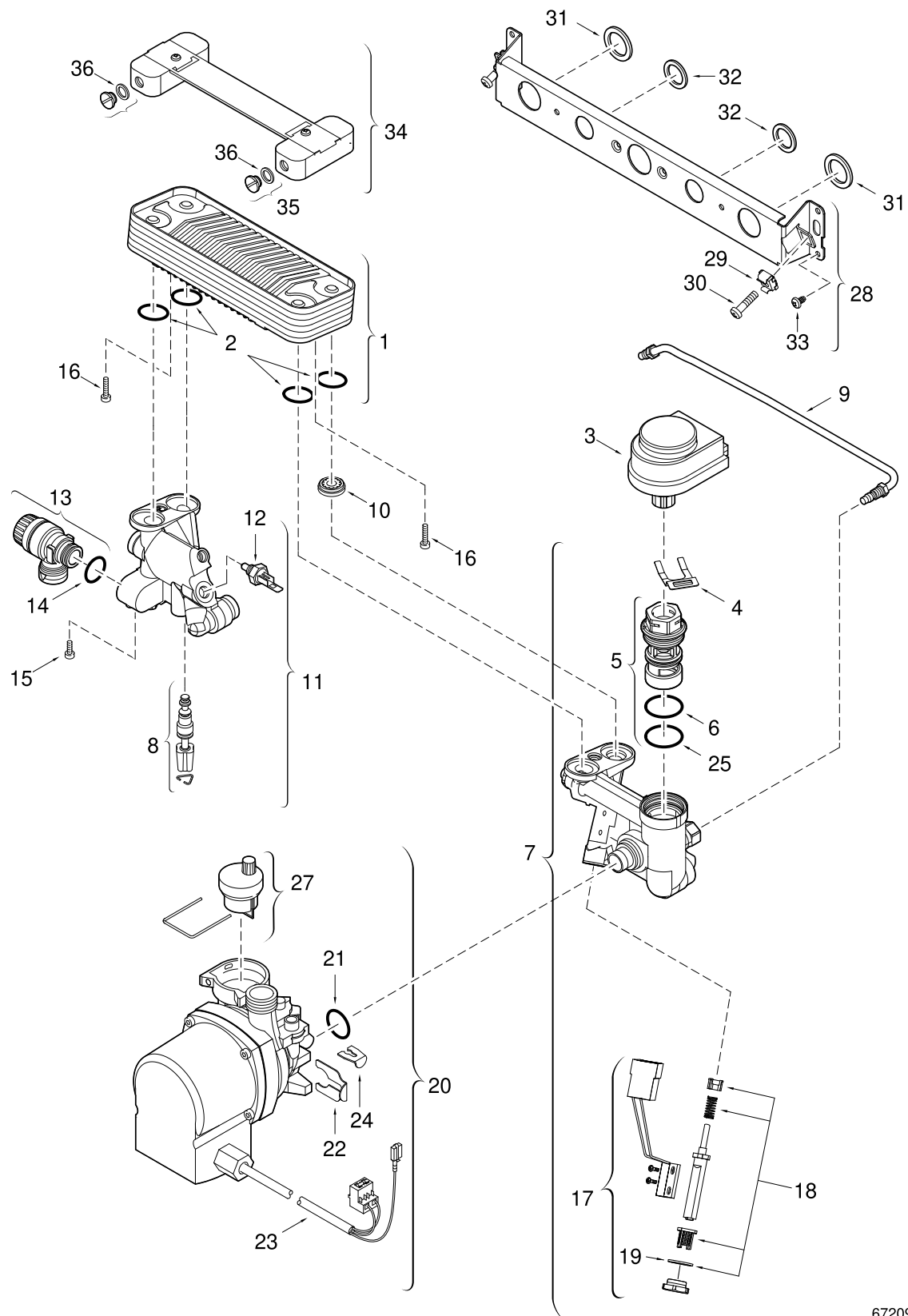
Pos	Bezeichnung Description	Bestell-Nr. Ordering no.	PG	Gasart Gas type	ZS12-1AE-7712131857	ZS12-1AE-7712131858	ZS12-1AE-7712131861	ZS23-1AE-7712231649	ZS23-1AE-7712231656	ZS23-1AE-7712231657	ZS23-1AE-7712231659	ZS23-1AE-7712231660	ZS23-1AE-7712231662	ZW23-1AE-7713231694	ZW23-1AE-7713231698	ZW23-1AE-7713231703	ZW23-1AE-7713231705	ZW23-1AE-7713231707	ZW23-1AE-7713231708	Bemerkungen Remarks
1	Gasarmatur	8 707 021 026 0	43		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
2	Anschlussstück	8 705 202 129 0	26		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
3	Dichtscheibe (10x)	8 700 103 014 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
4	Gaszuführungsrohr	8 700 715 169 0	32		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
5	O-Ring (10x)	8 700 205 144 0	20		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
6	Schraube 4,8x13 DIN7981 (10x)	2 910 612 432 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
7	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	8 710 103 043 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
8	Schraube (10x)	2 910 642 132 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	

ZS12/23-1 AE...  
ZW23-1 AE...

Gasarmatur  
Gas valve

**4**

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



6720902754.AA.JF

Hydraulikblock  
Hydraulic block

**ZS12/23-1 AE...**  
**ZW23-1 AE...**

**5**

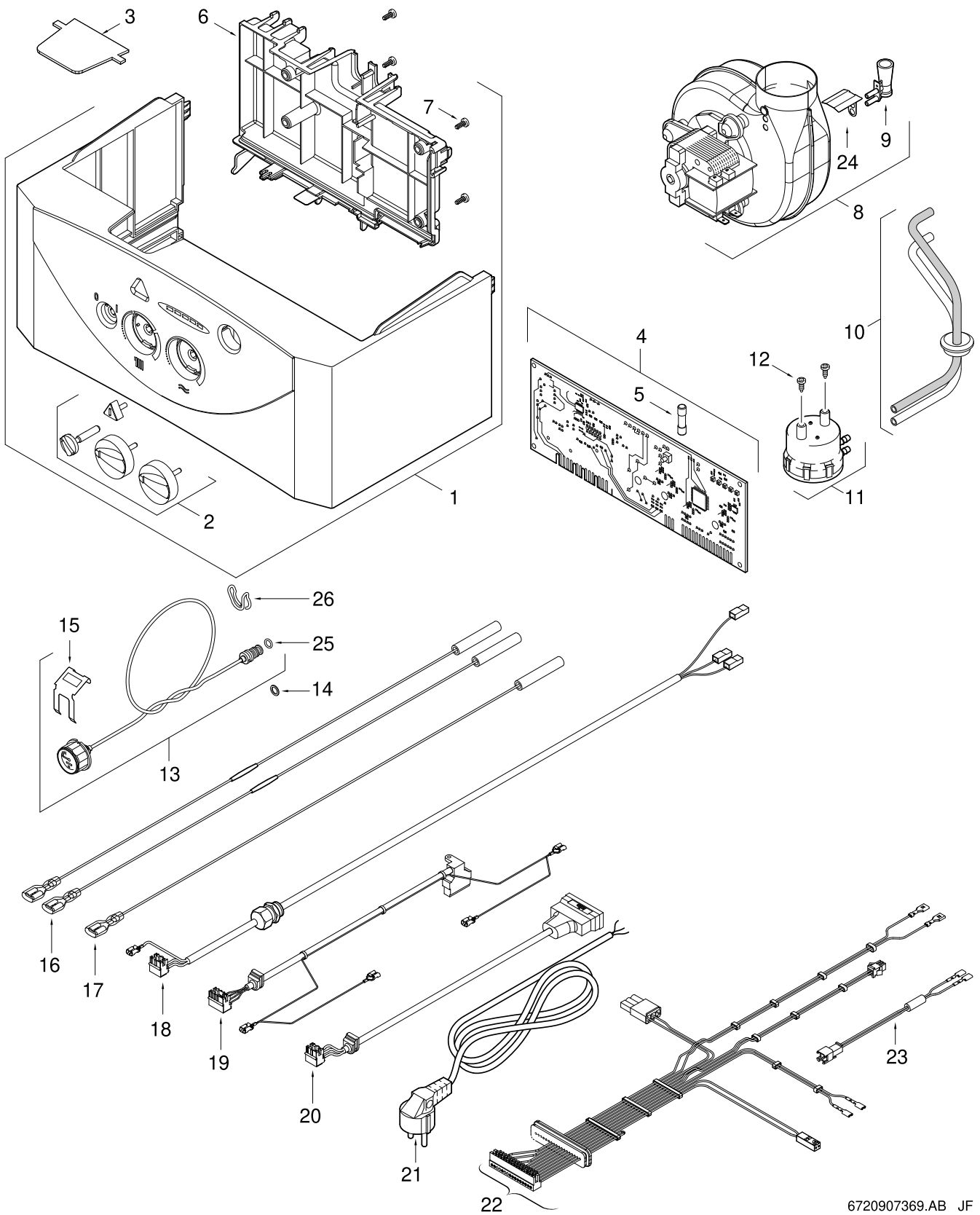
Pos	Bezeichnung Description	Bestell-Nr. Ordering no.	PG	Gasart Gas type	ZS12-1AE-7712131857	ZS12-1AE-7712131858	ZS12-1AE-7712131861	ZS23-1AE-7712231649	ZS23-1AE-7712231656	ZS23-1AE-7712231657	ZS23-1AE-7712231659	ZS23-1AE-7712231660	ZS23-1AE-7712231662	ZW23-1AE-7713231694	ZW23-1AE-7713231698	ZW23-1AE-7713231703	ZW23-1AE-7713231705	ZW23-1AE-7713231707	ZW23-1AE-7713231708	Bemerkungen Remarks	
1	Wärmeübertrager	8 705 406 287 0	40																		
2	O-Ring (10x)	8 710 205 060 0	16		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
3	Motor	8 707 406 098 0	35		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
4	Spannscheibe (10x)	8 704 705 039 0	22		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
5	Umwandlungsventil	8 708 500 372 0	34		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
6	O-Ring (10x)	8 700 205 146 0	16		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
7	Rückhofflansch	8 738 701 487 0	42											■	■	■	■	■	■	■	
7	Rückhofflansch	8 738 701 501 0	41		■	■	■	■	■	■	■	■	■								
8	Fülleinrichtung	8 707 405 230 0	23											■	■	■	■	■	■	■	
9	Bypaßleitung	8 700 715 189 0	23		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
10	Durchflussbegrenzer 10L	8 708 500 368 0	18											■	■	■	■	■	■	■	
10	Durchflussbegrenzer 8l	8 708 500 369 0	18											■	■	■	■	■	■	■	
11	Flansch	8 705 700 104 0	41											■	■	■	■	■	■	■	
11	Flansch	8 705 700 126 0	39		■	■	■	■	■	■	■	■	■								
12	Temperaturfühler	8 700 400 014 0	19											■	■	■	■	■	■	■	
13	Sicherheitsventil	8 707 401 027 0	25		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
14	O-Ring (10x)	8 700 205 153 0	20		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
15	Schraube (10x)	8 703 401 110 0	26		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
16	Schraube (10x)	8 743 401 019 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
17	Wasserschalter	8 707 406 064 0	33											■	■	■	■	■	■	■	
18	Satz Reparatur	8 709 918 747 0	20											■	■	■	■	■	■	■	
19	Dichtung (10x)	8 700 103 720 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
20	Pumpe ErP 2020	8 738 725 176	50		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
21	O-Ring (10x)	8 700 205 145 0	20		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
22	Spannscheibe (10x)	8 704 705 037 0	24		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
23	Pumpenkabel	8 714 401 896 0	28		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
24	Spannscheibe	8 704 705 038 0	10		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
25	O-Ring (10x)	8 700 205 159 0	17		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
27	Entlüfter	8 718 505 039 0	28		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
28	Halblech	8 701 309 138 0	29		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
29	Mutter	8 703 309 001 0	10		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
30	Schraube	2 910 642 162 0	10		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
31	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	8 710 103 043 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
32	Dichtung 18,6x13,5x1,5 (10x)	8 710 103 045 0	14		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
33	Schraube (10x)	8 743 401 019 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
34	Flansch	8 705 700 123 0	31		■	■	■	■	■	■	■	■	■								
35	Verschlußschraube	8 703 406 153 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■								
36	Dichtscheibe (10x)	8 700 103 006 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■								

ZS12/23-1 AE...  
ZW23-1 AE...

Hydraulikblock  
Hydraulic block

5

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



6720907369.AB JF

Gebäuse/Schaltkasten  
Fan/Control box

**ZS12/23-1 AE...**  
**ZW23-1 AE...**

**6**

Pos	Bezeichnung Description	Bestell-Nr. Ordering no.	PG	Gasart Gas type	ZS12-1AE-7712131857	ZS12-1AE-7712131858	ZS12-1AE-7712131861	ZS23-1AE-7712231649	ZS23-1AE-7712231656	ZS23-1AE-7712231657	ZS23-1AE-7712231659	ZS23-1AE-7712231660	ZS23-1AE-7712231662	ZW23-1AE-7713231694	ZW23-1AE-7713231698	ZW23-1AE-7713231703	ZW23-1AE-7713231705	ZW23-1AE-7713231707	ZW23-1AE-7713231708	Bemerkungen Remarks	
1	Steuergerät	8 705 400 052 0	37		■																
1	Steuergerät	8 705 400 061 0	37			■															
2	Drehgriffe	8 702 000 273 0	21		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
3	Deckel	8 705 400 050 0	13		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
4	Leiterplatte	8 708 300 212 0	48		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
5	Sicherung T2A (10x)	8 744 503 011 0	16		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
6	Deckel	8 705 400 049 0	26		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
7	Schraube (10x)	8 703 403 074 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
8	Gebläse	8 707 204 038 0	42					■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
8	Gebläse	8 707 204 050 0	42		■	■	■														
9	Differenzdruckabnahme	8 703 305 302 0	20					■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
9	Differenzdruckabnahme	8 703 305 316 0	20		■	■	■														
10	Schlauchsatz	8 700 703 049 0	19		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
11	Differenzdruckschalter	8 707 406 007 0	34					■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
11	Differenzdruckschalter	8 707 406 057 0	34		■	■	■														
12	Schraube DIN7981 F ST3.5X9,5 A3K (10x)	2 910 612 410 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
13	Manometer	8 738 703 601 0	27		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
14	O-Ring 6x2,5 (10x)	8 716 771 164 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
15	Befestigungsfeder	8 738 701 484 0	10		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
16	Zündkabel (1x)	8 704 401 146 0	22		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
17	Kabelbaum	8 704 401 139 0	30		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
18	Kabelbaum	8 704 401 226 0	26		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
19	Kabel	8 704 401 234 0	26		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
20	Kabel	8 704 401 233 0	26		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Bis FD586 (06.2005)
20	Kabel	8 704 401 274 0	25		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Ab FD587 (07.2005)
21	Kabel	8 704 401 032 0	22		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
22	Kabelbaum 24V ZW23-1AE	8 704 401 229 0	34												■	■	■	■	■	■	
22	Kabelbaum 24V ZS18/23-1 AE	8 704 401 231 0	28		■	■	■	■	■	■	■	■	■								
23	Kabel Druckschalter	8 738 709 727	17		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
24	Abdeckblech	8 701 304 274 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
25	O-Ring 6x2,5 (10x)	8 716 771 164 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
26	Sicherungsklammer (10x)	8 719 905 335 0	28		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	

ZS12/23-1 AE...  
ZW23-1 AE...

Gebläse/Schaltkasten  
Fan/Control box

6

**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

Pos	Description				
<b>1</b>	<b>Element of construction</b>				
1	Front cover				
2	Screw DIN7981 4,8x22 (10x)				
3	Sealings x 5				
4	Support set				
5	Grommet set				
6	Inlet air cover				
7	Screw 4,8x13 DIN7981 (10x)				
8	Angle bracket				
9	Expansion vessel 5 L				
10	Pipe				
11	O-ring (10x)				
12	Washer				
13	Throttle disc set 76,78,80,83,86				
13	Throttle disc set 70,71				
13	Throttle disc set 74,75,76,78,80,83				
14	Clamp for adapter 80/110				
15	Screw				
16	Washer (10x)				
17	Adapter 80/110				
18	Washer				
19	Fixing bracket				
20	Fixing set				
21	Cover				
22	Gasket				
23	Clip				
<b>2</b>	<b>Element of construction</b>				
1	Heat exchanger				
2	Temperature limiter				
3	Washer 25OD X 21ID X 2MM (10x)				
4	Locknut G 1/2" (10x)				
5	Gasket 18,6x13,5x1,5 (10x)				

**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

Pos	Description				
6	Return pipe				
7	Gasket 23,9x17,2x1,5 (10x)				
8	Connecting pipe				
9	Temperature sensor				
<b>3</b>	<b>Element of construction</b>				
1	Burner assembly - ng				
1	Main burner				
2	Washer (10x)				
3	Nozzle (120) (10x)				
3	Nozzle (112) (10x)				
4	Screw M4 x 12 phillips (10x)				
5	Screw M3,5x10 (10x)				
6	Cross ignition bridge				
6	Crossignition bridge				
7	Gasket 28x19,5x1,5 (10x)				
8	Angle bracket				
9	Screw 3,5x6,5 DIN7981 (10x)				
10	Electrode set				
	Conversion set 21/23>GZ35				
	Conversion set 21/23>GZ41.5				
	Gas conversion kit 23>31				
	Conversion set 23>31				
	Conversion set 23>31				
	Gas conversion kit 23>31				
<b>4</b>	<b>Element of construction</b>				
1	Gas valve				
2	Connector				
3	Washer-fibre 24OD X 16ID X 2MM (10x)				
4	Gas supply pipe				
5	O-ring (10x)				
6	Screw 4,8x13 DIN7981 (10x)				
7	Gasket 23,9x17,2x1,5 (10x)				

**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

Pos	Description				
8	Screw (10x)				
<b>5</b>	<b>Element of construction</b>				
1	Secondary heat exchanger				
2	O-ring (10x)				
3	Motor				
4	Clamping spring (10x)				
5	Commutation valve				
6	O-ring (10x)				
7	Return flange horiz.				
7	Return flange Horiz. ZS				
8	Charging device				
9	Bypass pipe				
10	Flow limiter 10L				
10	Flow limiter 8L				
11	Connecting flange				
12	Temperature sensor				
13	Safety relief valve				
14	O-ring (10x)				
15	Screw (10x)				
16	Screw (10x)				
17	Flow switch				
18	set of repairing				
19	Washer (10x)				
20	Pump ErP 2020				
21	O-ring (10x)				
22	Clamping spring (10x)				
23	Cable				
24	Clamping spring				
25	O-ring (10x)				
27	Air vent				
28	Holding bracked				
29	Cage nut				

**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

Pos	Description				
30	Screw M 5.0X20 DIN 7985				
31	Gasket 23,9x17,2x1,5 (10x)				
32	Gasket 18,6x13,5x1,5 (10x)				
33	Screw (10x)				
34	Bypass flange				
35	Sealing screw				
36	Washer (10x)				
<b>6</b>	<b>Element of construction</b>				
1	Cabinet front panel				
2	Rotary handles				
3	Cover				
4	Printed circuit				
5	Fusing element T2A (10x)				
6	Cover				
7	Screw (10x)				
8	Centrifugal blower				
9	Differential pressure line				
9	Fan venturi				
10	Pressure switch hose set				
11	Pressure differential				
12	Screw DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)				
13	Manometer				
14	O-ring 6x2,5 (10x)				
15	Clamping spring				
16	Ignition cable (1x)				
17	Cable				
18	Cable				
19	Cable (Gas valve)				
20	Cable (Motor)				
21	Power supply cord				
22	Cable 24V-AE ZW23-1				
22	Cable 24V-AE ZS18/23-1				

**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

Pos	Description				
23	Pressure switch cable				
24	Covering sheet				
25	O-ring 6x2,5 (10x)				
26	Clip (10x)				

**Gerätetypen**  
**Types of appliances**

Gerät Appliance	Bestell-Nr. Ordering no.	Land Country	Bemerkungen Remarks
ZS 23-1 AE 23 S 5905	7 712 231 656	CZ	
ZS12-1AE23S5205	7 712 131 858	CZ	
ZW 23-1 AE 23 S 5205	7 713 231 703	CZ	
ZS23-1AE23S6105	7 712 231 660	LV	
ZW23-1AE23S6105	7 713 231 708	LV	
ZS23-1AE23S5305	7 712 231 657	PL	
ZW23-1AE23S5305	7 713 231 705	PL	
ZS23-1AE23S5905	7 712 231 662	RO	
ZW23-1AE23S5905	7 713 231 698	RO	
ZS12-1AE23S5705	7 712 131 861	RU	
ZS12-1AE23S7105	7 712 131 857	UA	
ZS23-1AE23S5705	7 712 231 659	UA	
ZS23-1AE23S7105	7 712 231 649	UA	
ZW23-1AE23S5705	7 713 231 707	UA	
ZW23-1AE23S7105	7 713 231 694	UA	



Bosch Thermotechnik GmbH  
Junkersstr. 20-24  
D-73249 Wernau / Germany